



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 9 May 2013 — No. 50

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. McKay (Repentigny) made a statement to underline Endangered Species Day.

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement to underline the 92nd edition of the Assises annuelles de l'Union des municipalités du Québec.

Mr. Claveau (Dubuc) made a statement about the "Fabulous volunteers" of the cruise wharf.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate La Marche Hélène Caron.

Mr. Marcotte (Portneuf) made a statement about the 80th anniversary of the Cercle des fermières de Saint-Basile.

9 May 2013

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to pay tribute to Mr. Sylvio Fiorita, a one hundred year old resident of Hochelaga-Maisonneuve.

Mrs. David (Gouin) made a statement about the week celebrating the will to live.

Mrs. Trudel (Charlesbourg) made a statement about students from Charlesbourg who made proposals to the National Assembly.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, she tabled the following:

A bundle of letters, dated between 15 February and 15 March 2013, that she had received from students of her electoral division.

(Sessional Paper No. 644-20130509)

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement about the Bicycle Week in Sherbrooke.

Mr. Goyer (Deux-Montagnes) made a statement about Mikaël Kingsbury, a young champion, a model of success.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

9 May 2013

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

31 An Act to amend various legislative provisions mainly
 concerning the financial sector

The motion was carried.

Accordingly, Bill 31 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Duchesne, Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, tabled the 2011-2012 financial reports of the following institutions:

École des Hautes Études Commerciales de Montréal
(Sessional Paper No. 645-20130509)

Université du Québec à Rimouski
(Sessional Paper No. 646-20130509)

Université du Québec à Trois-Rivières
(Sessional Paper No. 647-20130509)

He then tabled the 2011-2012 financial statements of the following institutions:

Bishop's University
(Sessional Paper No. 648-20130509)

Université du Québec en Outaouais
(Sessional Paper No. 649-20130509)

9 May 2013

Université du Québec à Montréal

(Sessional Paper No. 650-20130509)

Fondation universitaire de l'École des hautes études commerciales de Montréal

(Sessional Paper No. 651-20130509)

Fondation universitaire de l'Université de Montréal

(Sessional Paper No. 652-20130509)

University foundation of the Royal Institution for the Advancement of Learning
(McGill University)

(Sessional Paper No. 653-20130509)

And, finally, Mr. Duchesne, Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, tabled the following:

The 2011-2012 annual management report of the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial;

(Sessional Paper No. 654-20130509)

The 2011-2012 annual management report of the Commission de l'éthique en science et en technologie;

(Sessional Paper No. 655-20130509)

The 2011-2012 specific reports of École Polytechnique de Montréal.

(Sessional Paper No. 656-20130509)

Mrs. Larouche, Minister for Aboriginal Affairs, tabled the following:

Order-in-Council 478-2013 concerning the entry into effect of Complementary Agreement No. 24 to the James Bay and Northern Québec Agreement.

(Sessional Paper No. 657-20130509)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ferland (Ungava), committee chairman, tabled the following:

9 May 2013

The report from the Committee on Institutions, which met on 25 and 29 April and on 1, 2 and 7 May 2013 for clause-by-clause consideration of Bill 22, An Act to amend the Crime Victims Compensation Act. The report contains certain amendments to the bill, including one to its title.

(Sessional Paper No. 658-20130509)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Boulet (Laviolette) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of police services in Opitciwan, and signed by 468 members of the Atikamekw Council of Opitciwan.

(Sessional Paper No. 659-20130508)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Beaudoin (Mirabel) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a law authorizing people with disabilities to always be accompanied by their service dog, and signed by 301 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 660-20130509)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the financing of independent community organizations were tabled:

— the first, being the abstract of a petition signed by 1102 citizens of Québec, by Mr. Diamond (Maskinongé);

(Sessional Paper No. 661-20130509)

— the second, being the abstract of a petition signed by 105 citizens of the riding of Labelle, by Mr. Richer (Argenteuil).

(Sessional Paper No. 662-20130509)

9 May 2013

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Duchesneau (Saint-Jérôme), together with Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys), moved a motion concerning the special commission to examine the events that took place in spring 2012; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gendron, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, together with Mr. Billette (Huntingdon), Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly applaud the work carried out by Jeunesse rurale and the three organizations of which it is composed, namely Québec 4-H, the Association des jeunes ruraux du Québec and the Fédération de la relève agricole du Québec, for mobilizing and training Québec's next generation of farmers;

THAT it mark the 100th anniversary of this movement and the awareness-raising campaign it launched for the occasion under the theme "Un heritage pour l'avenir".

By leave of the Assembly, the motion was carried.

9 May 2013

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys), together with Mr. Duchesneau (Saint-Jérôme), moved a motion concerning the special commission to examine the events that took place in spring 2012; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Duchesne, Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, together with Mr. Reid (Orford), Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly mark the holding of the
81st conference of the Association francophone pour le savoir.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice;

— the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration to Bill 29, An Act to amend the Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he then convened the following Committee:

— the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 36, An Act respecting the Banque de développement économique du Québec.

9 May 2013

Mr. Ouimet, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out certain mandates and to organize its proceedings.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 17 May 2013, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) would question Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, during an interpellation on "the fiasco of the Parti Québécois governance as regards natural resources".

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 7 May 2013, on the motion by Mr. Bergeron, Minister of Public Security, for the passage of Bill 12, An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 12 was passed.

9 May 2013

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 18, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 12.50 o'clock p.m., at the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 1.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 1.00 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 20 and 309, the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Kelley (Jacques-Cartier) addressed to Mrs. De Courcy, Minister of Immigration and Cultural Communities, about the comments made by her political attaché regarding the Anglophone community.

At 1.12 o'clock p.m., at the request of Mrs. De Courcy, Minister of Immigration and Cultural Communities, Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

9 May 2013

Debates Upon Adjournment

At 6.01 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Hamad (Louis-Hébert) addressed to Mrs. Zakaïb, Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec, about the inaction of the Parti Québécois Government to avoid the closing of the Aliments Old Dutch plant in Lachine affecting 216 workers.

At 6.15 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 14 May 2013, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President